



[口译词汇英语翻译](#) 2-50

[口译词组英语翻译](#) 51-53

www.chinatungsten.com



口译词汇英语翻译

帝王等)统治; 朝代, 在位时代 reign
佛经 buddhist scriptures
[宗教、政治]教义; 原则 doctrine
思想史 intellectual history
...的一个主要的部分 an integral part of...
多灾多难的 calamitous
密教(中国佛教宗派之一) Esotericism
大乘(佛教宗派之一) Mahayana/Greater Vehicle
小乘(佛教宗派之一) Theravada/Hinayana/Lesser Vehicle
土生土长的 indigenous
达赖 Dalai
班禅 Bainqen(Panchen)
达摩 Bodhidharma
法显 Faxian
玄奘 Xuanzang
法, 即达摩, 支配个人行为的宗教伦理规范 dharma
鉴真 Jianzhen
地产 landed property
废除(法令等), 取消 abrogate
支柱, 后盾 prop
养生法 regimen
默想; 坐禅 meditation
符咒 charm
咒语 spell
苦行的 ascetic
永生 immortality
召唤, 号召 summon
白云观 Baiyun Monastery
成吉思汗 Genghis Khan
征募 conscript
工匠, 手工业工人 artisan
忽必烈 Kublai Khan
追随者 following
尊重; 接受 honor v.
[伊斯兰教、基督教]朝圣 pilgrimage
麦加(伊斯兰教圣地) Mecca
传教士 missionary
[天主教]耶稣会会士 Jesuit
利马竇 Matteo Ricci
礼部尚书 Director of the Board of Rites
历法 calendar-study
教团, 修道会 order



使改变宗教或政治信仰、意见等 proselyte
使改变信仰；使皈依；使改信基督教 convert v. n. (皈依者，改变信仰者)
主管教区 diocese
[宗]安魂弥撒 requiem mass
大弥撒（有烧香、奏乐等） high mass
小弥撒（无烧香、奏乐等） low mass
教区；教区的全体居民 parish
教区居民 parishioner
[集合词]教士；牧师（天主教神职人员，新教教职人员的统称） clergy
教士，牧师 clergyman
[集合词]（与教士、僧侣等相对的）俗人 laity
传播福音的 evangelistic
金陵协和神学院 Nanjing Union Theological Seminary
[法]规定；条款 provision
入教仪式 admittance rites
布达拉宫 Potala Palace
人民代表 deputy to the People's Congress
（学术）讨论会、座谈会 symposium
命运、天命 destiny
儒家思想 Confucianism
孝道 filial piety
国教 state religion
教规 canon
公民有信仰宗教的自由和不信仰宗教、宣传无神论的自由。 Citizens enjoy freedom to believe in religion and freedom not to believe in religion and to propagate atheism.
任何国家机关、社会团体和个人，不得强制公民信仰或者不信仰宗教，不得歧视信仰宗教的公民和不信仰宗教的公民。
No state organ, mass organization or individual may compel citizens to believe in, any religion; nor may they discriminate against citizens who believe in, or do not believe in, any religion.
国家保护正常的宗教活动。
The state protects normal religious activities.
任何人不得利用宗教进行破坏社会秩序、损害公民身体健康、妨碍国家教育制度的活动。
Nobody may make use of religion to engage in activities that disrupt public order, impair the health of citizens or interfere with the educational system of the state.
宗教团体和宗教事物不受外国势力的支配。
Religious bodies and religious affairs are not subject to any foreign domination.
宗教信仰 religious belief
宗教信仰自由 freedom of religion
有神论；有神论者 theism; theist



无神论; 无神论者 atheism; atheist
泛神论 pantheism
多神论; 多神论者 polytheism; polytheist
一神教 monotheism
神学 theology
神学家 theologian
神权统治 thearchy
神权政治 theocracy
僧侣统治; 等级制度 hierarchy
偶像 idol
释迦牟尼 Sakyamuni
如来 Tathagata
佛陀 Buddha
菩萨 Bodhisattva; Buddha; Buddhist idol
观音菩萨 the Guanyin Bodhisatta; Avalokitesvara; the Goddess of Mercy
弥勒 Maitreya
安拉; 真主 Allah
上帝 God, the Lord
圣父 (三位一体之一者) the Father
圣子 (指耶稣, 三位一体之一者) the Son (of God)
圣灵 (三位一体之一者) the Holy Ghost; the Holy Spirit
耶稣基督 Jesus Christ
天使 angel
魔鬼 devil
撒旦 Satan
天堂 Paradise; Heaven
地狱 hell; inferno
阴曹 hell
圣地 (指巴勒斯坦) the Holy Land
圣地 (指耶路撒冷、罗马、麦加等地) the Holy City (Jerusalem, Rome, Mecca)
中国佛教协会 Chinese Buddhist Association
中国道教协会 Chinese Taoist Association
中国伊斯兰教协会 Chinese Islamic Association
中国天主教主教团 China Catholic Bishop College
中国天主教爱国委员会 Chinese Patriotic Catholic Association
中国天主教教务委员会 National Administrative Commission of the Chinese Catholic Church
中国天主教神哲学院 Chinese Catholic Academy of Theology and Philosophy
中国基督教三自爱国运动委员会 Chinese National Christian Three-self Patriotic Movement Committee
三自 (自治、自养、自传) 原则 the principles of self-government, self-support and self-propagation



宗教事务局 Bureau of Religious Affairs
宗教派别 religious sect
佛教 Buddhism
喇嘛教 Lamaism
道教 Taoism
伊斯兰教 Islam
基督教 Christianity
天主教 Catholicism
新/耶稣教 Protestantism
东正教 Orthodox Eastern Church
希腊正教 Greek Orthodox Church
萨满教 Shamanism
宗教仪式 religious rites; ritual
洗礼 baptism
受洗 to receive baptism; to be baptized
忏悔 confession
圣餐 Holy Communion
宗教仪式, 礼拜 religious service
做礼拜 to attend religious service; to go to church
做弥撒 to attend Mass
念经 to recite/chant sutras/scriptures
念佛 to chant the name of/to pray to Buddha
烧香 to burn joss-stick(s) (before an idol); to burn incense
主日学 (星期日学校) Sunday-school; Sabbath-school
讲道 sermon
传教, 传道 to preach; to deliver a sermon
(基督教) 传教 to do missionary work
神学院 seminary
庙宇、寺 (佛、道教) temple
喇嘛庙 lamasery
清真寺 (伊斯兰教) mosque
寺院, 修道院 monastery
庵 Buddhist nunnery
(女) 修道院 convent, nunnery
教堂 (基督教) church
大教堂 (天主教) cathedral
神殿 (祠) shrine
祭/圣坛; 圣餐台 altar
圣经 (基督教) the Bible
佛经 (统称) Buddhist scriptures
可兰经 (伊斯兰教) the Koran
信徒 believer; follower
基督教徒 Christian
天主教徒 Catholic



新/耶稣教徒 Protestant
佛教徒 Buddhist
穆斯林 Muslim; Moslem
拜物教; 拜物教徒 fetishism; fetishist
和尚 Buddhist monk
喇嘛 lama
活佛 Living Buddha
尼姑 buddhist nun
道士 Taoist priest
道姑 Taoist nun
阿訇 ahung, imam
教士、牧师 clergyman
教皇 Pope/the Holy Father
红衣主教 cardinal
大主教 archbishop
主教 bishop
神父/神甫 (天主教) priest
修女 (天主教) nun
牧师 (新教) pastor, minister

经济

国民生产总值 GNP (Gross National Product)
人均国民生产总值 per capita GNP
产值 output value
鼓励 give incentive to
投入 input
宏观控制 exercise macro-control
优化经济结构 optimize the economic structure
输入活力 bring vigor into
改善经济环境 improve economic environment
整顿经济秩序 rectify economic order
有效地控制通货膨胀 effectively control inflation
非公有成分 non-public sectors
主要成分 dominant sector
实在的 tangible
全体会议 plenary session
解放生产力 liberate/unshackle/release the productive forces
引入歧途 lead one to a blind alley
举措 move
实事求是 seek truth from facts
引进、输入 importation
和平演变 peaceful evolution
试一下 have a go (at sth.)



精华、精粹、实质 quintessence
家庭联产责任制 family-contract responsibility system
搞活企业 invigorate enterprises
商品经济 commodity economy
基石 cornerstone
零售 retail
发电量 electric energy production
有色金属 nonferrous metals
人均收入 per capita income
使负担 be saddled with
营业发达的公司 going concerns
被兼并或挤掉 annexed or forced out of business
善于接受的 receptive
增额、增值、增长 increment
发展过快 excessive growth
抽样调查 data from the sample survey
扣除物价上涨部分 price increase are deducted(excluded)
实际增长率 actual growth rate
国际收支 international balance of payments
流通制度 circulation system
总工资 total wages
分配形式 forms of distribution
风险资金 risk funds
管理不善 poor management
一个中心、两个基本点 one central task and two basic points
以经济建设为中心，坚持四项基本原则（1）社会主义道路（2）党的领导（3）
人民民主专政（4）马列主义**思想、坚持改革开放
the central task refers to economic construction and two basic points
are the four cardinal principles - adherence to the socialist road,
to Communist Party leadership, to the people's democratic
dictatorship and to Marxism-Leninism and Mao Zedong Thought - and
persisting in reform and opening.
改革是“社会主义制度的自我完善和自我发展”。
Reform is "the self-perfection and self-development of the socialist
system."
我们辨别的标准是看这样做是否有利于发展社会主义的生产力，是否有利于增强
社会主义国家的综合国力，是否有利于提高人民的生活水平。
The criterion for our judgement is whether the move facilitates the
development of socialist productive forces, whether it helps increase
the overall national strength of a socialist country, and whether it
brings about better living standards.
社会主义的最终目标是解放生产力，消灭剥削，消除贫富两极分化，最终达到共
同富裕。
The main goals of socialism are the liberation and development of



productive forces, the elimination of exploitation and polarization between the rich and the poor and the final achievement of common prosperity.

要人们警惕右和“左”的影响，特别是“左”的根深蒂固的影响。

to warn people of the influence of both the Right and the “Left” deviations, particularly of the deep-rooted “Left” influence.

中国要警惕右，但更要防“左”。

China needs to be vigilant against the Right deviation, but primarily, it should guard against the “Left” deviation.

资本主义和社会主义并不是以计划经济和市场的多少来划分的。

Socialism and capitalism are not distinguished by the proportion of planned and market economy.

随着改革的深化，国家指令性计划的范围将会缩小，而市场调节的范围将会扩大。

As the reform further develops, the scope for mandatory state plans will be narrowed, while the scope for market forces will be enlarged.

初步建立社会主义计划商品经济新体制。

to establish at a preliminary level a new system of socialist planned commodity economy.

各尽所能，按劳/需分配。

from each according to his ability, to each according to his work/needs.

经济结构改革。

reform in economic structure

剩余劳动力。

surplus labor

经营机制

operative mechanism

发挥市场的调节作用

to give play to the regulatory role of the market

经济和法律的杠杆

economic and legal leverages

经济计划和市场调节相结合

to combine economic planning with market regulation

计划经济和市场调节相结合的机制

a mechanism that combines planned economy and market regulation

取消国家对农产品的统购统销

to cancel the state’s monopoly on the purchase and marketing of agricultural products

改革重点转移到城市

the focus of reform is shifted to the cities

国家的根本任务是，集中力量进行社会主义现代化建设

The basic task of the nation is to concentrate its efforts on socialist modernization.

逐步实现工业、农业、国防和科学技术的现代化，把我国建设成为富强、民主、



文明的社会主义国家。

to modernize the country's industry, agriculture, national defence and science and technology step by step to turn China into a strong and prosperous socialist country with a high level of culture and democracy.

社会主义经济制度的基础是生产资料的社会主义公有制，即全民所有制和劳动群众集体所有制。

The basis of the socialist economic system is socialist public ownership of the means of production, namely, ownership by the whole people and collective ownership by the working people.

国有经济，即社会主义全民所有制经济，是国民经济中的主导力量。

The state economy is the sector of socialist economy under ownership by the whole people; it is the leading force in the national economy. 国家保障国有经济的巩固和发展。

The state ensures the consolidation and growth of the state economy.

农业 farming

林业 forestry

畜牧业 animal husbandry

副业 sideline production

渔业 fishing

第一产业 primary industry

第二产业 secondary industry

第三产业 tertiary industry

生产资料 means of production

生活资料 means of livelihood/subsistence

生产关系 relations of production

生产力 productive forces

公有制 public ownership

私有制 private ownership

全民所有制 ownership by the entire/whole people

社会主义集体所有制 socialist collective ownership

厉行节约，反对浪费 to practice strict economy and combat waste

外资企业 foreign-funded enterprise

合资企业 joint venture

合作企业 cooperative enterprise

独资企业 wholly foreign owned/funded enterprise

教育

基本框架 basic framework

办学效益 efficiency in school management

协调发展 doordinated and balanced program of development

教育投入 input in education

优化教师队伍 optimize the teaching staff



实行分区规划 practice regional planning
社会参与 communal participation
新增劳动力 incoming labor force
职前教育 pre-service education
岗位培训 undergo job-specific training
提高.....的思想品德 enhance the moral awareness of ...
职业道德 professional ethics
重点学科 key disciplinary areas or priority fields of study
(大学) 专科 Major Types of Education in China short 2- to 3- year
higher education programs
扫盲班 literacy class
注册人数 enrollment
年龄段(层) age bracket
反复灌输 inculcate
希望工程 Project Hope
学龄儿童 school-ager
人才枯竭 exhaustion of human resources
辍/失学青少年 school dropout/leaver
基金会 foundation
服务性行业 service trade
在职培训 on-the-job/in-service training
国际劳工组织 International Labor Organization
基础科学 the fundamentals
学分制 the credit system
三学期制 the trimester system
双学士制 a double BA degree system
主副修制 a system of a major field of specialization plus a minor
field
教学、科研、生产的“三结合” “3-in-1 combination” involving
teaching, research, and production
三结合联合体 tripartite complex
定向招生 students are admitted to be trained for pre-determined
employers
包分配 guarantee job assignments
燎原计划 the Prairie Fire Program
示范试点 demonstration pilot project
结合、使加入 incorporate
动员 mobilize
税收 tax revenue
多学科的 multi-disciplinary
重点大学 key university
授予(学士) confer
被授权 be authorized to do
博士后科研流动站 center for post-doctoral studies



专业 speciality
爱国人士 patriotic personage
国家发明奖 National Invention Prize
国家自然科学奖 National Prize for Natural Sciences
国家科技进步奖 National Prize for Progress in Science and Technology
学术报告会, 专题讨论会 symposium
记者招待会 press conference
国家教委主任 Chairman of the State Education Commission
国家统计局 the State Statistical Bureau
国家教育经费 national expenditure on education
财政拨款 financial allocation
半文盲 semiliterate; functional illiterate
占百分比 account for ... %
专任教师 full-time teacher
资料中心 data center
国际文化交流 intercultural communication
教育方针 guideline(s)/guiding principle(s) for education
教育必须为社会主义现代化服务, 必须同生产劳动相结合, 培养德智体全面发展的建设者和接班人。
Education must serve the needs of socialist modernization, be integrated with productive labor, and train builders and successors who are well developed morally, intellectuall and physically.
适应社会主义现代化建设需要, 面向二十一世纪, 具有中国特色的社会主义教育体系。
a socialist education system with distince Chinese characteristics that meets the needs of socialist modernization and is oriented to the 21st century
坚持社会主义方向
to keep to the socialist orientation
身体好, 学习好, 工作好。 Keep fit, study hard and work well.
德才兼备 to combine ability with character; equal stress on integrity and ability
成为有理想, 有道德, 有文化, 守纪律的劳动者 to become working people with lofty ideals, moral integrity, education and a sense of discipline
教育要面向现代化, 面向世界, 面向未来
Gear educaiton to the needs of modernization, the world and the future
爱国主义教育 education in patrotisem
国际主义教育 education in internationalism
集体主义教育 education in collectivism
共产主义教育 education in communism
共产主义道德品质 communist ethics
政治思想教育 political and ideological education



五爱 (爱祖国、爱人民、爱劳动、爱科学、爱护公物)
"Five Love": love the motherland, the people, labor, and science and take good care of public property.

教书育人 to educate the person as well as impart book knowledge
培养独立分析问题和解决问题的能力
to cultivate the ability to analyze and solve concrete problems independently

启发学生独立思考的能力
to help develop the ability of the students to think things out for themselves

培养学生自学能力
to foster the students' ability to study on their own

发挥学生主动性、创造性 to give scope to the students' initiative and creativeness

自学成才 to become educated through independent study

启发式 elicitation method (of teaching); heuristic method

填鸭式教学法 cramming/forced-feeding method of teaching

普及教育 universal education

义务教育 compulsory education; free education

学前教育 preschool education

初等教育 elementary education

中等教育 secondary education

高等教育 higher/tertiary education

普遍教育 general education

成人教育 adult education

职业技术教育 vocational and technical education

国家教育委员会 State Education Commission

高等学校 institution of higher education

综合性大学 comprehensive university

文科大学 university of liberal arts

文科院校 colleges of art

理工科大学 college/university of science and engineering

师范大学 normal university; teachers' university

师范学院 teachers' college

工业大学 polytechnical university

工业学院 engineering institute

农业大学 agricultural university

农学院 agricultural college

医科大学 medical university

医学院 medical college/school

中医院 institute of traditional Chinese medicine

音乐学院 conservatory of music

美术学院 academy of fine arts

体育学院 physical culture institute



分校 branch school
重点学校 key school
业余学校 spare-time school
业余职工大学 spare-time college for staff and workers
电视广播大学 television and radio broadcasting university
函授学院 correspondence school
教师进修学校 teachers' college for vocational studies
成人夜校 night school for adults
业余艺术/体育学校 amateur arts/athletic school
半工半读学校 part-work and part-study school
中等专业学校 secondary specialized school; polytechnic school
中等技术学校 secondary technical school; technical secondary school
职业学校 vocational school
附中 attached middle school
在职进修班 in-service training course
进修班 class for advanced studies
短训班 short-term training course
专修科 special (training) course
自学考试 self-taught examination
教职员 teaching and administrative staff
教学人员 the faculty; teaching staff
中、小学校长 headmaster/headmistress; principal
大专院校校长 president; chancellor
教务长 dean of studies
(系)主任 chairman; chairperson
副主任 vice-chairman
教授 professor
副教授 associate professor
客座教授 visiting professor; guest professor
讲师 lecturer
助教 assistant
专职教师 full-time teacher
兼职教师 part-time teacher
辅导员 assistant for political and ideological work
教研室/组 teaching and research section/group
教学组 teaching group
教员休息室 staff room; common room
母校 Alma Mater
校友 alumnus; alumna
学生会 students' union/association
高年级学生 upper/higher grade pupil/student; pupil/student in senior grades
低年级学生 lower grade pupil/student; pupil/student in junior grades
走读生 day student; non-resident student



住宿生 boarder
旁听生 auditor
研究生 graduate student; post-graduate (student)
应届毕业生 graduating student/pupil; this year's graduates
听课 to visit a class; to sit in on a class; to attend a lecture
公开课 open class
课程 course; curriculum
必修课 required/compulsory course
选修课 elective/optional course
基础课 basic course
专业课 specialized course
课程表 school timetable
课外活动 extracurricular activities
课外辅导 instruction after class
课外阅读 outside reading
课堂讨论 class discussion
(大学的) 研究小组; 讨论会 seminar
教学大纲 teaching program; syllabus
教学内容 content of courses
学习年限 period of schooling
学历 record of formal schooling
学年 school/academic year
学期 (school) term; semester
学分 credit
分数 mark; grade
五分制 the 5-grade marking system
百分制 100-mark system
学习成绩 academic record; school record
成绩单 school report; report card; transcript
毕业论文 thesis; dissertation
毕业实习 graduation field work
毕业设计 graduation ceremony
毕业典礼 graduation ceremony; commencement
毕业证书 diploma; graduation certificate
毕业鉴定 graduation appraisal
授予某人学位 to confer a degree on sb.
升级 to be promoted to a higher grade
留级 to repeat the year's work; to stay down
补考 make-up examination
升学 to go to a school of a higher grade; to enter a higher school
升学率 proportion of students entering schools of a higher grade
奖学金 scholarship
(国家) 助学金 (state) stipend/subsidy
领取助学金的学生 a grant-aided student



学费 tuition (fee)
伙食费 board expenses
伙食补助 food allowance

政治政府

按保护价敞开收购粮食的政策 a policy of purchasing grain without limitations at protective prices

把处理事与处理人结合起来 integrate the handling of cases with the handling of violators

把有限的资金用在“刀刃上” use our limited funds where they can be put to best use

保持经济适度快速增长 maintain an appropriate rapid economic growth

保监会 the China Insurance Regulatory Commission

保证国家的长治久安 guarantee China's long-term stability

保证社会公共需要 guarantee social needs

保证这些项目如期建成并发挥效益 ensure that these projects are completed according to schedule and yield economic returns

避免形成倒逼机制、的欲罢不能 The uncompleted projects cannot drag on and on and require excessive investment.

不合法、的不合理基金和收费项目 illegal and unjustifiable funds and charges

不会导致货币过量发行 without causing overissue of currency

不进则退 no progress simply means regression

不良贷款 non-performing loans

不能搞赤字预算 cannot leave a deficit in their budgets

不再经商 no longer engage in trade

财政偿还能力 our ability to service debt

财政的承受能力 financial capacity

财政监督条例 the Regulations on Financial Supervision

财政日子将更加难过 We will be in financial straits.

财政收入占国内生产总值的比重 the ratio of revenue to GDP

财政收支基本平衡的原则 a principle of maintaining a basic balance between revenue and expenditures

财政资金申请、的立项、的拨付、的使用效果等各个环节的监督 supervision over the whole process of fund allocation from application, project determination and actual allocation to returns on investment

拆迁补偿费 compensation for demolition

产权划转和产权变动 the transfer of and changes in property rights of enterprises

产销衔接状况 the ratio of sales to production

产业升级 upgrade industries

长江流域的生态掩体 an ecological shelter along the Yangtze River Valley

长江三峡和黄河小浪底水利枢纽工程 the key water projects at the Three Gorges on the Yangtze River and at Xiaolangdi on the Yellow River

长期国债 long-term government bonds

常务委员 Standing Committee member



车辆购置税暂行条例 the Interim Regulations on the Tax on Vehicle Purchases
成长型企业市场（指二板市场） growing enterprise market (GEM)
城乡电网改造 projects for upgrading urban and rural power grids
城镇登记失业率 registered unemployment rate in cities and towns
城镇社会保障体系 urban social security system
城镇职工医疗保险制度改革 medical insurance for urban workers
城镇住房制度改革 reform of the urban housing system
出口经营权由审批制向登记备案制过渡 the transition from an examination and approval system to a registration and recording system for the right to engage in export
出口配额 export quotas
传统产业 conventional industries
创新体系 an innovation system
垂直管理 vertical management
从源头上、的制度上堵塞漏洞 plug up loopholes in terms of their sources and systems
促进公平分配 promote fair distribution of social wealth
村村通广播电视工程 project “extend radio and TV coverage to every village”
存款准备金 reserves against deposit
大部分科技力量游离于企业 and 市场之外 a majority of scientific personnel being divorced from enterprises and the market
大力推进粮食流通体制改革 step up our efforts to promote the reform of the grain distribution system
大面积多光区光纤光谱天文望远镜 a large sky area multi-object fiber-spectroscopy telescope
贷款质量 5 级分类办法 five-category assets classification for bank loans
邓小平理论 Deng Xiaoping Theory
低水平重复建设 low-level redundant development
滴灌、的喷灌 drip irrigation and spray irrigation
抵抗全球经济衰退 to combat the global economic slump
地方性中小金融机构存款保险制度 a deposit insurance system for local small and medium-sized financial institutions
电视会议 televised meeting
调控宏观经济运行 regulate operation of the macroeconomy
调整出口退税 adjustments in the level of export tax rebates
调整投资结构和经济结构 the restructuring of investment and the economy
堵塞漏洞 plug up loopholes
对卷烟全面推行核定计税价格征收消费税办法 fully levy a sales tax on cigarettes on the basis of an authorized tax valuation
对人民高度负责的态度 maintain a high sense of responsibility
对中西部地区适当倾斜 appropriately directed to the central and western areas of the country
夺取了抗洪抢险的伟大胜利 achieve great victory in the fight against floods
发挥出最大的效益 produce the best possible results
发挥最大的使用效益 yield the greatest returns on investment
反对铺张浪费 combat extravagance and waste
防范和化解金融风险 guard against and defuse financial risks
防范金融风险能力 ability to guard against financial risks



防止“重点支出重点浪费” prevent “more waste in more expenditures”
非办不可的大事 important tasks which must be accomplished
非国有工业企业 non-state industrial enterprises
非银行金融机构 non-bank financial institutions
费改税改革 tax-for-fees reform
分配货币化 distribution of money
分税制度财政体制 the revenue-sharing system
风险防范机制 a risk prevention mechanism
服从全局、的服务全局 be subordinated to and serve the overall interests of the country
复杂多变的国内经济环境 complicated and volatile economic environment both at home and abroad
改革价格形成机制 reform the price formation mechanism
干堤的修复加固任务 the task of repairing and reinforcing the main dikes
干法旋窑水泥 dry-process rotary kilns
敢抓敢管、的不讲情面 have the courage to bear their responsibilities and exercise management no matter what others might think
高等教育“211 工程” the “211” Project for higher education
高技术产业发展规划 plans for the development of high-tech industries
高技术产业化 apply high technology to production
高技术产业化示范工程 high-tech model projects to demonstrate their commercial viability
高举邓小平理论伟大旗帜，全面贯彻'三个代表'重要思想 hold high the banner of Deng Xiaoping Theory and carry out the important thoughts of 'Three Represents'
高清晰度电视功能样机 functional prototype of high definition TV
个人所得税法 the Law on Personal Income Tax
个体经济、的私营经济 self-employed and private businesses
各地区经济发展的客观需要 the needs of the economic development of different regions
各级各类教育 all forms of education at all levels
各种“小金库”屡禁不止 failures to prohibit unauthorized departmental coffers repeatedly
各种偷税、的骗税和逃税行为 all acts of tax evasion and tax fraud
工程监理制 project supervision system
工程质量事故 accidents resulting from poor quality of projects
工业增加值 industrial added value
公开市场操作 open-market operations
共建、的调整、的合作、的合并 a program of joint development, adjustment, cooperation and mergers
购买力 purchasing power
鼓励兼并 encourage mergers
关心群众疾苦 help alleviate their hardships
规范管理 standardized administration
规范化的财政管理 standardized financial management
规范破产 standardize bankruptcy procedures
规范税制 standardize the tax system
国际公认 internationally recognized
国际通行的吸引外资方式 internationally accepted methods of absorbing foreign investment



国家财政包揽过多 The state finance takes on too much financial burden.
国家发展计划委员会 the State Development Planning Commission
国家确定的重点领域投资 investment in the key areas designated by the state
国家税源的大量流失 great loss of state revenue
国家重点科研项目 national key scientific research projects
国库券 treasury bonds
国民经济各方面 all sectors of the national economy
国民生产总值 gross national product (GNP)
国内短缺原材料和资源性产品 raw and semi-finished materials and resource products which are in short supply in China
国有独资商业银行 wholly state-funded commercial bank
国有企业改革 reform of state-owned enterprises
国有企业和集体企业资本金统计报告制度 a system for reporting statistics on the capital funds of state-owned and collectively-owned enterprises
国有企业重组 regroup SOEs
国有商业银行一级法人管理 management of the state-owned commercial banks with only their head offices as their legal persons
国有资产管理、的监督和营运机制 management, supervision and operation of state-owned assets
国有资源有偿使用 paid use of state-owned resources
国债资金 the capital obtained from issuance of government bonds
过剩的生产能力 excessive production capacity
海峡两岸关系 cross-Strait relations
合同管理制 contract management system
黑市交易 black market transaction in foreign exchanges
很多上海企业涌向西部，掀起了去西部的淘金热。 Many enterprises of Shanghai go on a 'gold-rush' spree in the western parts of China.
宏观调控目标 macro-control targets
宏观经济预期目标 macroeconomic targets
会计法 the Accounting Law
会计信息质量抽查公告制度 the system for publicizing the results of random inspections for the quality of accounting information
积极的财政政策 a proactive fiscal policy
基本养老保险省级统筹 unified basic old-age insurance at the provincial level
基层监督 grass-roots supervision
基础设施建设 construction of infrastructural facilities
缉私 suppress smuggling
稽察特派员 special inspectors
及时、的足额发放 timely and full funding of pension
急需安排的重点支出 urgently needed expenditures for key construction projects
挤占、的挪用财政投资 misappropriation or diversion of financial investment
技术密集型产业 technology-intensive industries
加大处罚力度 severely punish those who violate the law and discipline
加大宏观调控力度 tighten macro-control



加大转移支付力度 increase transfer payments
加工贸易 trade involving the processing of supplied raw materials
加快经济结构调整 accelerate economic restructuring
加强军队和政权建设 strengthen army building and the organs of political power
加强征管、的堵塞漏洞、的惩治腐败、的清缴欠税”的方针 the principle of “tightening collection and management, plugging up loopholes, punishing corruption and clearing up overdue taxes”
价格法 the Price Law
价格歧视 price discrimination
坚持解放思想、的实事求是的思想路线，弘扬与时俱进的精神 adhere to the ideological guideline of emancipating the mind, seeking truth from facts, and upholds the spirit of advancing with time.
坚定信心 proceed with confidence
坚决不搞重复建设 prohibit redundant projects
坚决杜绝劣质工程 prohibit inferior projects
艰苦奋斗、的勤俭建国 hard work, plain living and building up the country through thrift
减轻企业负担 lighten the burden on enterprises
减人增效 increase efficiency by downsizing payrolls
减少福利型、的供给型、的实物型分配 reduce distribution in the form of welfare, supply and kind
减员增效 downsize staffs and improve efficiency
剪彩仪式 ribbon-cutting ceremonies
建立公共财政的基本框架 establish the basic framework for a system of public finance
建设文明幸福家庭 the development of civilized and happy families
健全项目法人责任制 the system of holding the legal person responsible for projects
讲排场、的摆阔气、的比享受 ostentatious behavior and pleasure-seeking
降低银行存贷款利率 lower bank interest rates for savings deposits and loans,
节能、的节水、的节地和低污染新型材料 new building materials that help to save energy, water and land resources and cause less environmental pollution
金融体制改革 reform of the financial system
金融资产管理公司 financial asset management companies
进出口商品结构 pattern of imports and exports
经济不发达地区 economically underdeveloped areas
经济发展后劲 future economic growth
经济房 low-cost housing
经营收费 operating charges
精打细算 meticulous plan all expenditures
精心设计 meticulous design
九届全国人大四次会议 the Fourth Session of the Ninth National People's Congress
九届全国政协常委递补委员 by-elect members to the Standing Committee of the Ninth CPPCC National Committee
就业问题 the problem of employment

热门话题

AA制 Dutch treatment; go Dutch



B to B (B2B) business to business
B to C (B2C) business to consumer
NASDAQ National Association of Securities Deal Automated Quotations
艾滋病(获得性免疫缺陷综合征) AIDS (Acquired Immune Deficiency Syndrome)
安居工程 housing project for low-income urban residents
按成本要素计算的国民经济总值 GNP at factor cost
按揭贷款 mortgage loan
按揭购房 take out a mortgage to buy a house; buy a house on time
按劳分配 distribution according to one's performance
暗亏 hidden loss
暗恋 unrequited love; fall in love with someone secretly
奥姆真理教 Japanese Aum Doomsday Cult
巴黎证券交易所 Paris Bourse
把...当成耳旁风 Like water off (on) a duck's back
把握大局 grasp the overall situation
白马王子 Prince Charming
白色农业 white agriculture (also called "white engineering agriculture"; It refers to microbiological agriculture and biological cell agriculture.)
白色行情表 white sheet
白手起家 starting from scratch
白雪公主 Snow White
摆架子 put on airs
摆谱儿 put on airs; show off; keep up appearances
拜把兄弟 sworn brothers
拜年 pay New Year calls or visits
搬迁户 relocated families
半拉子工程 uncompleted project
傍大款 (of a girl) find a sugar daddy; be a mistress for a rich man; lean on a moneybags
棒球运动记者 scribe
包二奶 have a concubine (originally a Cantonese expression)
包干到户 work contracted to households
包干制 overall rationing system; scheme of payment partly in kind and partly in cash
包工包料 contract for labor and materials
保持国民经济发展的良好势头 maintain a good momentum of growth in the national economy
保持国有股 keep the State-held shares
保健食品 health-care food
保理业务 factoring business
保税区 the low-tax, tariff-free zone; bonded area/zone
保证金 margins, collateral



保证重点支出 ensure funding for priority areas
保值储蓄 inflation-proof bank savings
报国计划的实施 implementation of Dedicator's Project
奔小康 strive for a relatively comfortable life
本本主义 bookishness
本命年 one's year of birth considered in relation to the 12
Terrestrial Branches
笨鸟先飞 A slow sparrow should make an early start.
蹦击 bungee, bungee jumping
逼上梁山 be driven to drastic alternatives
比较经济学 comparative economics
比上不足, 比下有余 worse off than some, better off than many; to fall
short of the best, but be better than the worst
闭门羹 given cold-shoulder
边际报酬 marginal return
边缘科学 boundary science
便携式电脑 portable computer; laptop; notebook computer
变相涨价 disguised inflation
标书 bidding documents
表演赛 demonstration match
剥夺冠军 strip the gold medal of somebody
博彩(业) lottery industry
博士生 Ph.D candidate
补缺选举 by-election
不败记录 clean record, spotless record
不承诺放弃使用武器 not undertake to renounce the use of force
不打不成交 No discord, no concord.
不到长城非好汉 He who has never been to the Great Wall is not a true
man.
不分上下的总统选举结果 the neck-and-neck presidential election result
不可再生资源 non-renewable resources
不良贷款 non-performing loan
不夜城 sleepless city, ever-bright city
不正之风 bad (harmful) practice; unhealthy tendency
布达拉宫 Potala Palace
步行天桥 foot bridge
擦边球 edge ball, touch ball
擦网球 net ball
财政收入 fiscal revenue
采取高姿态 show magnanimity
菜篮子工程 shopping basket program
参政、的议政 participate in the management of State affairs
仓储式超市 stockroom-style supermarket
沧海桑田 Seas change into mulberry fields and mulberry fields change



into seas--time brings great changes to the world. / What was once the sea has now changed into mulberry fields--the world is changing all the time.

藏学 Tibetology

草根工业 grass root industry (refers to village and township enterprises which take root among farmers and grow like wild grass)

层层转包和违法分包 multi-level contracting and illegal sub-contracting

查房 make/go the rounds of the wards

差额投票 differential voting

差额选举 competitive election

拆东墙补西墙 rob Peter to pay Paul

拆迁户 households or units relocated due to building demolition

换水股票 water-down stocks (ordinary stocks that can be bought by persons inside a stock company or a business at a cost lower than their face value)

产粮大省 granary province

产品结构 product mix

产权明晰、的权责明确、的政企分开、的科学管理 clearly established ownership, well defined power and responsibility, separation of enterprise from administration, and scientific management

产权制度、的产权关系 property relations; property order

产销直接挂钩 directly link production with marketing

产业的升级换代 upgrading of industries

产业结构升级 upgrading of an industrial structure

长江三角洲 Yangtze River delta

长期共存、的互相监督、的肝胆相照、的荣辱与共 long-term coexistence, mutual supervision, sincere treatment with each other and the sharing of weal or woe

长线产品 product in excessive supply

畅通工程 "Smooth Traffic Project"

唱高调 mouth high-sounding words

超高速巨型计算机 giant ultra-high-speed computer

超前消费 over-consuming, excessive consumption

朝阳产业 sunrise industry

炒作 speculation

彻头彻尾的反动政治势力 an out and out reactionary political force

成份指数 component index

成组技术 group technology

承包 contract with

承销商 underwriter

城市规划 city's landscaping plan; urban planning

城市中年雅皮士 muppet (一批中年专业人士, 附庸风雅, 矫揉造作 cutesification, 崇尚竞品至上 boutiqueification, 攀比银行存款



bankification 等摆阔作风, 由 middle-aged urban yuppie 缩合而成)
城乡信用社 credit corroborative in both urban and rural areas
吃大锅饭 egalitarian practice of "everybody eating from the same big pot"
吃皇粮 receive salaries, subsidies, or other supported from the government
抽杀成功 hit through
筹备委员会 preparatory committee
筹资 raised capital/proceeds
出风头 show off; in the limelight
出家 pravrajana; cloister
出口创汇能力 capacity to earn foreign exchange through exports
出口加工区 export processing zones
出口卖方信贷 seller's credit on exports
出口退税制度 the system of refunding taxes on exported goods; export (tax) rebate
出口押汇 bill purchased (B/P); outward documentary bill
出口转内销 domestic sales of commodities originally produced for exports
传销 pyramid selling; multi-level marketing
窗口行业 various service trades
创建卫生城市: build a nationally advanced clean city
创业园 high-tech business incubator; pioneer park
吹风会 (advanced) briefing
春蕾计划 Spring Buds Program
春运 (passenger) transport during the Spring Festival
辞旧迎新 bid farewell to the old and usher in the new; ring out the old year and ring in the new
磁悬浮列车 Maglev (magnetically levitated train)
此地无银三百两 A guilty person gives himself away by consciously protesting his innocence.
次新股 sub-new stock
从粗放经济转变为集约经济 shift from extensive economy to intensive economy
粗放式管理 extensive management
促进全球经济一体化 foster integration with the global economy
存款保证金 guaranty money for deposits
达标活动 "target hitting" activities
打白条 issue IOU
打包贷款 packing credit (loan)
打黑 crack down on speculation and profiteering
打假 crack down on counterfeit goods
打破僵局 break the deadlock
打顺手 find one's touch, get into gear, settle into a groove



大包干 all-round responsibility system
大轰动 blockbuster
大开眼界 open one's eyes; broaden one's horizon; be an eye-opener
大款 tycoon
大力扣杀 hammer
大路货 staple goods
大满贯 grand slam
大排档 sidewalk snack booth; large stall
大胜 white wash
大事化小, 小事化了 try first to make their mistake sound less serious and then to reduce it to nothing at all
大腕 top notch
大型电视系列片, 长篇电视连续剧 maxi-series
大学生创业 university students' innovative undertaking
大要案 major and serious criminal cases
大专生 junior college student
大专文凭 associate degree
代职 function in an acting capacity
带薪分流 assign redundant civil servants to other jobs while allowing them to retain their original rank and benefits
待岗 await job assignment, post-waiting
待业 job-waiting
单刀赴会 start a solo run
单循环制 single round-robin system
弹性工资 flexible pay
弹性外交 elastic diplomacy
党群关系 Party-masses relationship
党政机关 Party and government organizations
倒春寒 unusually cold spell in an otherwise warm early spring
倒计时 countdown
倒票 speculative reselling of tickets
倒爷 profiteer
捣浆糊 give the runaround
盗版 VCD pirated VCD
盗打(电话) free call on somebody else's expense through illegal means
盗用公款 embezzlement
等外品 off-grade goods, rejects
邓小平外交思想 Deng Xiaoping's diplomatic thoughts
低调 low keyed (a metaphor for taking a cautious and slow approach)
地方保护主义 regional protectionism
地方财政包干制 system whereby local authorities take full responsibility for their finances
地球村 global village
地区差异 regional disparity



地热资源 geothermal resources
地市级城市 prefecture-level city
第二产业 secondary industry
第二上市 secondary listing
第三产业 tertiary industry; service sector
第三代移动电话(3G手机) third generation mobile; 3G mobile
第一发球权 first inning
第一发球员 first server
第一双打 first pair
点球 penalty kick
点子公司 consultancy company
电话号码升位 upgrade telephone number
电话会议 teleconference
电脑犯罪 computer crime
电视直销 TV home shopping
电信运营商 telecom operators
电子商务认证 e-business certification
吊球 drop shot
吊销执照 revoke license
钉子户 person or household who refuses to move and bargains for unreasonably high compensation when the land is requisitioned for a construction project
定向培训 training for specific posts
豆腐渣工程 jerry-built projects
毒枭 drug trafficker
独立核算工业企业 independent accounting unit(enterprise)
度假外交 holiday-making diplomacy
短期债务 floating debt
断交信 Dear John letter (from woman to man)
队长袖标(足球) skipper's armband
对...毫无顾忌 make no bones about ...
对冲基金 hedge fund
对外招商 attract foreign investment
多党合作制 multi-party co-operation in exercising State power
多任务小卫星 small multi-mission satellite (SMMS)
夺冠 take the crown
厄尔尼诺现象 El Nino phenomenon
恶性通货膨胀 hyperinflation
恶性循环 vicious circle
二板市场; 创业板市场 growth enterprise board; second board; hi-tech board
二次创业 start a new undertaking
二级市场 secondary market
二进宫 to enter the [palace](#) a second time (people with a past criminal



record again commits a crime, and is convicted and put into a correctional institution)
二流选手 scrub, second-rater
二手房 second-hand house
二元经济 dual economy
发案率 incidence (of criminal cases)
发烧友 fancier; zealot; enthusiastic fan
发展不平衡 disparate development
发展是硬道理 Development is of overriding importance. / Development is the absolute need.
法制国家 a state with an adequate legal system
法治国家 a country under the rule of law
翻两番 quadruple
反败为胜 bring about a complete turnabout, pull out of the fire
反不正当竞争法 Law of the People's Republic of China Against Competition by Inappropriate Means
反腐倡廉 combat corruption and build a clean government
防抱死系统 ABS (anti-lock braking system)
防洪工程 flood-prevention project
房管 real estate management
访谈式竞选 (候选人在电视访谈节目中亮相进行的竞选) talk-show campaign
放下架子 to relinquish haughty airs; to get off one's high horse; throw off one's airs
放行单 release permit
飞毛腿 (导弹) Scud missile
飞行药检 spot check
非对称数字用户环路 Asymmetrical Digital Subscriber Loop (ADSL)
费改税 transform administrative fees into taxes
分拆上市 A subsidiary company of a corporation is listed on the stock market.
分流 reposition of redundant personnel
分期付款 installment payment
分税制 system of tax distribution
分销 sub-underwriting, distribution
粉领族 pink-collar tribe (Women who play major role in certain professions such as office workers, secretaries, models, airline hostesses, etc)
风险投资 venture capital; risk investment
封闭式基金 close-ended fund
封杀出局 force out
疯牛病 mad cow disease; bovine spongiform encephalopathy (BSE)
锋利扣杀 razor-sharp smash
扶贫 poverty alleviation
浮动工资 floating wages; fluctuating wages



福利彩票 welfare lotteries
福利分房 welfare-oriented public housing distribution system
复式住宅 duplex apartment; compound apartment (a type of residential housing that maximizes usable space by increasing the number of the story building)
覆盖率 coverage rate
改制上市: An enterprise is re-organized according to modern corporate system so that it will get listed on the stock market.
干部队伍革命化、的年轻化、的知识化、的专业化 make the ranks of cadres more revolutionary, younger in average age, better educated and professionally more competent
尴尬, 困境, 糟糕 pretty pass
感谢款待的信 a bread and butter letter (a letter sent as thanks for being treated well as someone's guest)
港人治港 Hong Kong people administering Hong Kong
高层次、的全方位的对话 high-level and all-directional dialogue
高产优质 high yield and high quality
高度自治 high degree of autonomy
高杠杆交易机构 highly-leveraged institutions (HLI)
高官会 Senior Officials Meeting (SOM)
高级商务师 Certified Business Executive
高架公路 elevated highway; overhead road
高科技板块 high-tech sector
高难度动作 stunner, stunt
高清晰度 high definition
高新技术产业开发区 high and new technology industrial development zone
个人收入应税申报制度 the system of the declaration of individual incomes for tax payment
个人自扫门前雪, 莫管他人瓦上霜 hoe one's own potatoes
各大菜系 major styles of cooking
各尽所能 let each person do his best; from each according to his ability
各就各位 On your marks!"
根本政治制度 fundamental political system
跟踪审计 follow-up auditing
工程公司 engineering company
工商局 industrial and commercial bureau
工薪阶层 salariat; state employee; salaried person
工业控制一体化 integrated industrial control; industrial control of integration
工业园区 industrial park
公费医疗 medical services at state expense
公告板服务 Bulletin Board Service (BBS)



公积金 public accumulation funds, public reserve funds
公检法 public security organs, procuratorial organs and people's courts
公开喊价市场 open outcry markets
公款吃喝 recreational activities using public funds
公路隔离带 median
公司分立与解散 separation and dissolution of a company
公益林 public welfare forest
公正、的公平、的公开 just, fair and open
公证财产 notarize the properties
功夫不负有心人 Everything comes to him who waits.
恭喜发财 May you be prosperous!; Wish you all the best!
共产党领导下的多党合作与政治协商 multi-party cooperation and political consultation under the leadership of Communist Party
股本 share capital
股本金 equity capital
骨干企业 key enterprise
挂靠 be attached or affiliated to; be subordinate to
挂职 1) take a temporary post (in order to temper oneself); 2) serve in a lower level unit for a period while retaining one's position in the previous unit
关税壁垒 customs barrier; tariff wall
光谷 optical valley
光机电一体化 optical, mechanical and electronic integration
光盘杂志 CD-ROM magazine
光通讯 photo-communication; optical communication
广告电话直销 direct response advertising
广域网 wide area network (WAN)
归口管理 put under centralized management by specialized departments
国产化率 import substitution rate; localization rate of parts and components
国防动员体制 the mobilization for national defense
国际惯例 international common practice
国际化战略 internationalization strategy
国际日期变更线 International Date Line (IDL)
国际商业机器公司 International Business Machine Corporation (IBM)
国家经济体制改革委员会 the State Commission for Restructuring the Economic Systems
国家控股公司 state-controlling company
国家普通话水平考试 National Proficiency Test of Putonghua
国家一级保护 first-grade State protection
国家质量技术监督局 the State Bureau of Quality and Technical Supervision
国脚 player of the national football team; footballer of the national



team
国库券 treasury bonds
国民党 Kuomintang
国民经济支柱产业 pillar industries in national economy
国民生产总值 gross national product (GNP)
国内生产总值 gross domestic product (GDP)
国土局 Land and Resources Bureau
国债专项资金 special fund for treasury bond
过度开垦 excess reclamation
过犹不及 going too far is as bad as not going far enough; beyond is as wrong as falling short; too much is as bad as too little
海市蜃楼, 镜花水月, 无稽之谈 a mare's nest
海湾战争综合征 the Gulf War syndrome
函授大学 correspondence university
汉字处理软件 Chinese character processing software
旱地滑雪场 mock skiing park
航母 aircraft carrier
航向错误, 奉行错误方向 on the wrong tack
豪赌 unrestrained gambling
好出风头的运动员 exhibitionist, grandstander
好莱坞大片 Hollywood blockbuster
好球 "Strike"
好事不出门, 恶事传千里 Good news never goes beyond the gate, while bad news spread far and wide.
合理引导消费 guide rational consumption
合议庭 collegiate bench
和服 Kimono
核销 cancel after verification
黑店 gangster inn
黑客 hacker
黑社会 Mafia-style organizations; gangland
红包 (中) red paper containing money as a gift, (贬) bribe, kickback
红筹股 red chips
红股 bonus share
红帽子企业 red cap enterprise (refers to the reputation a private enterprise enjoys by becoming attached to a government department and doing business in the name of a state-run or collective-run enterprise)
红细胞生成素 Erythropoietin (EPO)
宏观调控 macro-control
后防空虚 leave the defense exposed
后台管理 back-stage management
呼啦圈 hula hoop
胡子工程 long-drawn-out project (a project which takes so long that



young workers become bearded)
虎父无犬子 A wise goose never lays a tame egg.
互动广告 interactive advertisement
户口簿 residence booklet
户口管理制度 domicile system, residence registration system
户主 head of a household
护身法宝 amulet
华表 ornamental column/cloud pillar/stele
华盖 canopy
滑板车 scooter
坏球 "Ball"
还俗 resume secular life, unfrock
环太平洋地区 Pacific Rim
换手率 turnover rate
黄、的赌、的毒 pornography, gambling and drug abuse and trafficking
黄金时段 prime time
灰色收入 income from moonlighting
挥棒 swing
挥棒不中 fan
汇丰银行 Hong Kong and Shanghai Banking Corporation (HSBC)
婚介所 matrimonial agency
婚外恋 extramarital love
活到老, 学到老 One is never too old to learn.
火炬计划 Torch Program (a plan to develop new and high technology)
货币化 monetization
货币回笼 withdrawal of currency from circulation
货到付款 cash on delivery
机场建设费 airport construction fee
机构投资者 institutional investor
机构臃肿的 overstaffing in organizations (government)
积压产品 overstocked commodities (inventories)
基本国情 fundamental realities of the country
基本路线要管一百年 The basic line must be followed unswervingly for a very long time to come.
基层民主 democracy at the grassroots level
基层组织 organizations at the grass-roots level
基础设施 infrastructure
基因工程 genetic engineering
基因突变 genetic mutation
绩优股 blue chip
缉毒队 narcotics squad
缉私力量 the forces engaged in the fight against smuggling
激烈竞争 cut-throat competition
吉尼斯世界记录 Guinness (Book of Records)



吉祥物 mascot
集体婚礼 collective wedding ceremony
集中精力把经济建设搞上去 go all out for economic development
计划单列市 city specifically designated in the state plan
计划生育责任制 responsibility system of family planning
计算机辅助教学 computer-assisted instruction (CAI)
计算机中央处理器 central processing unit (CPU)
记者席 press box
技术产权交易所 technology equity market; technology property right exchange
技术交底 confide a technological secret to somebody
技术密集产品 technology-intensive product
技术下乡 spread technological knowledge to farmers
既成事实 fait accompli (noun)
既往不咎, 忘掉旧嫌 let bygones be bygones
加班 work extra shifts
加密 encrypt
加强舆论监督 ensure that the correct orientation is maintained in public opinion
加权平均值 weighted average
家庭联产承包责任制 the household contract responsibility system
家族企业 family firm
嘉宾 distinguished guest, honored guest
甲骨文 inscriptions on animal bones or tortoise shells
假唱 lip-synch
假动作 deception, feint
假日经济 holiday economy
尖端产品 highly sophisticated products
坚持统一, 反对分裂, 增加了解, 化解歧见 persist in reunification, oppose separation, increase understanding and iron out differences
监督部门 watchdog
减负 alleviate burdens on sb.
减速玻璃(汽车) decelerating glass
减员增效 downsizing for efficiency; cut payroll to improve efficiency
剪彩 cut the ribbon
剪刀差 the scissors gap between the prices of ... and ...
江南水乡 the south of the lower reaches of the Yangtze River
讲诚信, 反欺诈: honor credibility and oppose cheating

降落伞候选人, 外来候选人 (应召而来参加本人非所在地区竞选的政党候选人)
parachute candidate
侥幸球 fluke
脚踩两只船 sit on the fence
脚踏实地 be down-to-earth



教书育人 impart knowledge and educate people
教学法 pedagogy; teaching method
教育部社政司 Social Science Research and Ideological Work Department
of the Ministry of Education
接口 interface
街道企业 neighborhood enterprise
街心花园 park at an intersection; garden in the city center
节奏布鲁斯音乐 (RMB 音乐) rhythm blues
结售汇制度 the system of exchange, settlement and sales
解放生产力 emancipate the productive forces
解放思想、的实事求是的思想路线 ideological line of emancipating the
mind and seeking truth from facts
解困基金 anti-poverty funds
戒毒所 drug rehabilitation center
戒急用忍 overcome impetuosity and exercise patience; no haste, be
patient
金本位 gold standard
金边债券 gilt-edged bonds
金降落伞 golden parachute
金融电子化 computerize financial services
金融危机 financial crisis
金税工程 Golden Tax Project
金无足赤, 人无完人 Gold can't be pure and man can't be perfect.
紧箍咒 inhibiting magic phrase
紧密型企业集团 tightly-knit groups of enterprises
紧追 cling to, shadow, thunder on one's trail
劲射 power shot
近海渔业 offshore fishery
近水楼台先得月 First come, first served; A water-front pavilion gets
the moonlight first--the advantage of being in a favored position.
进出口商会 chamber of import and export trade
进口渗透 import penetration
进修班 class for further studies
禁渔期 closed fishing seasons
禁止在任何地方、的任何环境进行一切方式的释放核能的核武器试验保爆炸
prohibit any nuclear weapon test explosion which releases nuclear
energy at any place and in any environment
京剧票友 Peking Opera fan
京剧人物脸谱 types of facial make-up in Beijing opera
经常项目顺差 favorable balance of current account, surplus of current
account
经常性贷款 commercial lending
经常性支出 running expenses
经济林 cash tree



经济全球化 economic globalization; economic integration
经济失调指数 misery index
经济头脑 commercially minded people; people with business sense
经营管理高度科学化的现代化大企业 modern big enterprise with highly scientific management system
精简机构 streamline government organs
精品 competitive products
景泰蓝 cloisonné
敬业精神 professional dedication; professional ethics
九五攻关 State Key Task 95
居委会 neighborhood committee; residents' committee
局域网 local area network (LAN)
举报电话 informants' hot-line telephone
拒载 refuse to take passengers
君子之交淡如水 the friendship between gentlemen is as pure as crystal; a hedge between keeps friendship green
竣工式 completion ceremony
卡丁车 kart
开发一代, 储存一带, 预研一代 (产品) to develop this generation of products while researching on the next generation of products
开放式基金 open-ended fund
开工不足 enterprises running under their production capacity
开工典礼 commencement ceremony
开后门 under-the-counter deals; offer advantages to one's friends or relatives by underhand means
开题报告 opening speech; opening report, thesis proposal
开小灶 give special favor
开夜车 burn the midnight oil; work over night
看跌/看涨期权 put / call option
看守政府, 看守内阁, 过渡政府 caretaker cabinet
抗震棚 quake-proof shelter
考研 take part in the entrance exams for postgraduate schools
考研热 the craze for graduate school
科技成果转化成为生产力 transfer of scientific and technological achievements
科技含量 technology content
科技是第一生产力 Science and technology constitute a primary productive force.
科教兴国 rely on science and education to rejuvenate the nation
科研攻关 scientific research and tackle the key research project
可持续发展战略 strategy of sustainable development
可转换债券 convertible bond
刻录机 CD writer; disc-carving machine
空头支票 accommodation note, lip service



空中小姐 air hostess; air stewardess
控股公司 holding company
口蹄疫 foot-and-mouth disease
扣帽子 put a label on
跨世纪工程 a trans-century project
跨越式发展 great-leap-forward development
快速反应部队 rapid response force
快讯 news flash; flash
宽带接入 broadband access
宽带网 broadband networks
宽限期 grace period
亏损企业 enterprises running in the red/under deficit
困难职工 the needy
扩大内需 to expand domestic demand
垃圾债券 junk bond
拉动经济增长 fuel economic growth
拉关系 try to curry favor with
拉拉队 cheering squad
拉拉队长 cheer-leader; rooter king
拉尼娜现象 La Nina phenomenon
来电显示电话机 caller ID telephone
来料加工 process materials supplied by clients; accept customers' materials for processing
蓝筹股 blue chips
劳动合同制 labor contract system
老少边穷地区 former revolutionary base areas, areas inhabited by minority nationalities, remote and border areas and poverty-stricken areas
老生常谈, 陈词滥调 cut and dried
老字号 an old and famous shop or enterprise
篱笆墙 barriers/ blockage to inter-regional trading
礼尚往来 Courtesy calls for reciprocity.
礼仪小姐 ritual girl
理货公司 tally company
立体农业 three-dimensional agriculture
利改税 substitution of tax payment for profit delivery
利好因素 wrinkle
利基 niche
连带责任 joint liability
联产承包责任制 system of contracted responsibility linking remuneration to output; contract system with remuneration linked to output
联合国会费 the UN membership dues
联合兼并 conglomeration and merger of enterprises



联合联络小组 joint liaison group
联合投标 syndicated tender
联想集团 Legend Group
廉洁奉公，以正治国 (of an official) clean and devoted, and govern the state with his own example of uprightness
廉政、的勤政、的务实、的高效政府 an honest, diligent, pragmatic and efficient government
廉政建设 construction of a clean and honest administration
练摊 to be a vendor
良性循环 virtuous circle
粮食收购部门 (government's) grain procurement (purchasing) agencies
粮油关系: grain and oil rationing registration
两岸直航促进会 Association for Promotion of Cross-Straits Direct Transportation
两弹一艇 A-bomb, H-bomb and nuclear-powered submarine
两个对等的政治实体 "two equal political entities
两个文明一起抓 place equal emphasis on material and ethical progress
两手抓两手都要硬 We must address ourselves to the problem of both material and spiritual civilization(both material as well as culture and ideological progress) without any letup.
两思(致富思源,富而思进) to think of the source of getting rich and of making progress after becoming affluence
两院院士 academicians of the Chinese Academy of Sciences and Chinese Academy of Engineering
劣等品 shoddy goods; substandard goods
猎头公司 head-hunting company
临时主教练 caretaker coach
零配件 spare and accessory parts
领头羊 bellwether
流动人口 transient population
流动图书馆 traveling library; bookmobile
留得青山在，不怕没柴烧 Where there is life, there is hope.
留学咨询: consulting on the study abroad
留职停薪 retain the job but suspend the salary
龙头老大 leading enterprise; flagship of the industry
路演 road show
旅行结婚 have a honeymoon trip
绿地覆盖率 forest coverage rate
绿化 afforestation
绿色急救通道 emergency green path
绿色食品 green food
乱集资、的乱摊派、的乱收费 unwarranted pooling of funds, arbitrary requisition of donations and exaction of fees from enterprises
乱收费、的乱摊派、的乱罚款 arbitrary charges, fund-raising quotas and



finer
论文答辩 (thesis) oral defense
裸机 bare mobile phone
马拉松式竞选活动 campaignathon
马路菜场入室工程 the project to build indoor free market to accommodate street vegetable vendors
马太效应 the Matthew effect (A phenomenon in specific circles whereby one's accomplishments and reputation tend to snowball, and those with meager accomplishments have greater difficulty achieving accomplishments.)
买一送一 two-for-one offer, buy one get one free
满意度 degree of satisfaction
盲流和倒流人员 transient from the countryside
冒充包装 (销售) [指将劣质商品包装成外观像名优产品出售的做法] copycat packaging
帽子戏法 hat trick
每逢佳节倍思亲 On festive occasions more than ever one thinks of one's dear ones far away. / It is on the festival occasions when one misses his dear most.
美声唱法 bel canto
美食节 gourmet festival
门户网站 portals
门前三包 be responsible for general sanitation, green covering and keeping good social order in a designated area outside the unit building
朦胧诗 misty poetry
蒙古包 (Mongolian) yurt
蒙古大夫 quack
孟子 Mencius
民办教师 teachers in rural schools who do not receive the normal remuneration from the government
民工潮 farmers' frenzied hunt for work in cities
民进党 Democratic Progressive Party
民主党派、的工商联与无党派人士 non-Communist parties, federations of industry and commerce, personages without party affiliation
民族国家 nation state
民族凝聚力 national cohesion
民族委员会 ethnic affairs commission
民族文化大省 a province with rich ethnic culture
明明白白消费 (2000年保护消费者权益工作主题) transparent consumption
模拟测试 mock test; simulated exam
磨洋工 dawdle along
莫失良机 make hay while the sun shines
目标管理 management by objectives



内耗 in-fighting
内环路 inner ring road
内联企业 enterprises with internal connections
纳米 nanometer
耐用消费品 durable consumer items (goods)
男高音演唱家 tenorist
男权主义思想 male chauvinism
南水北调工程 divert water from the south to the north project
难得糊涂 Where ignorance is bliss, it's folly to be wise.
囊括 complete a sweep
闹情绪 be disgruntled; be in a fit of pique
能官能民 be ready to both serve as an official and be one of the common people
能进能出, 能上能下 competent to work both at the top and at the grass roots
能上网的手机 WAP phone
泥菩萨过河 like a clay Buddha fording the river-hardly able to save oneself; each one is looking out for his own survival
年同比 year-on-year; on an annual basis
年夜饭 family reunion dinner
扭转局面 reverse the tide, turn the table
农村剩余劳动力 surplus rural labor (laborers)
农工商联合企业 agro-industrial-commercial combines
偶像 idol
派出所 local police station
跑龙套 utility man, play a bit role, general handyman
泡沫经济 bubble economy
配股 allotment of shares
配套政策 supporting policies
棚户 shacks; family that live in shacks
碰钉子 get snubbed
碰头会 brief meeting (A brief, small-scale, informal meeting with no fixed agenda, the main purpose of which is to exchange information.)
皮包公司 bogus company
疲软股票 soft stock
啤酒肚 beer belly
骗汇、的逃汇、的套汇 obtain foreign currency and false pretenses, not turn over foreign currency owed to the government and illegal arbitrage
票贩子 scalper, ticket tout
票房 box office
贫富悬殊 polarization of rich and poor
贫铀弹 depleted uranium bomb
平均主义 equalitarianism



平面设计师 graphic designer
平时不烧香，临时抱佛脚 never burn incense when all is well, but clasp Buddha's feet when in distress
评头论足 nit-pick
瓶颈制约 "bottleneck" restrictions
扑网(体) rush-up, rushing
普选制 general election system
期房 forward delivery housing
骑警 horseback police
旗袍 cheong-sam; Chi-pao
企业孵化器 enterprise incubator
企业集团的松散层 loose level (of an enterprise group)
企业文化 corporate culture
起跑器 block
洽谈会 fair, meeting
千禧婴儿 millennium infant; millennium baby
强化班 intensive training program/class
抢跑 false start, beat the gun
敲竹杠 make somebody pay through the nose; put the lug on; rob by a trick
切入点 point of penetration; breakthrough point
亲民党 People First Party
勤工俭学 part-work and part-study system; work-study program
轻轨火车 light rail train
清明节 Qingming Festival/ Pure Brightness Festival/ Tomb Sweeping Day
清算/结算 clearing /settlement
情感消费 emotional consumption
情有独钟 show special preference (favor) to ...
区位商业 location-based commerce
屈体 jackknife, pike
圈外人士 people out of the loop
全方位外交 multi-faceted diplomacy
全国卫生城市 National Hygienic City
全景电影 cinepanoramic
全面实施以德育为核心、的以创新精神和实践能力为重点的素质教育 carry on the quality education centering on moral education and emphasizing creativity and practice
全民健身计划纲要 outline of the nationwide body-building plan
全能冠军 all-around winner
全球定位系统 global positioning system (GPS)
全球通 global system for mobile communications
全天候飞机 all-weather aircraft
全天候服务 round-the-clock service
全优工程 all-round excellent project



权贵资本主义(又译裙带资本主义或亲朋好友资本主义) crony capitalism
拳头产品 flagship products; competitive products; knock-out products;
blockbuster
裙带风 nepotism; petticoat influence
裙带关系 networking through petticoat influence
群言堂 allow everybody to air his view; let everyone have his say;
speak one's mind freely
燃油附加税 bunker surcharge
染指 reap undeserved profit from; encroach upon
绕圈子 beat around the bush
热岛效应 tropical island effect
人才流失 brain drain
人浮于事 overstaffing
人工智能 artificial intelligence (AI)
人海战术 huge-crowd strategy
人机交互 human-computer interaction
人际交往 human communication
人均住房 per-capita housing
人口负增长 negative population growth (NPG)
人类免疫缺陷病毒 Human Immunodeficiency Virus (HIV)
人情债 debt of gratitude
认股权证 warrant
任意球 free kick
日本协力银行 Japan Bank for International Cooperation (JBIC)
融资渠道 financing channels
入水时水花很少 clean entry
软新闻 soft news
软着陆 soft landing
塞翁失马，焉知非福 Misfortune may be an actual blessing.
三八红旗手 woman pace-setter
三步走战略 the three-step development strategy
三大作风 the Party's three important styles of work (integrating theory with practice, forging close links with the masses and practicing self-criticism)
三个代表 "three represents" theory (The Party should always represent the development needs of China's advanced social productive forces, always represent the onward direction of China's advanced culture, and always represent the fundamental interests of the largest member of the Chinese people.)
三个有利于 "three favorables" (whether it promotes the growth of the productive forces in a socialist society, increases the overall strength of the socialist state and raises the people's living standards
三好学生 merit student; three good student (good in study, attitude



and health)
三讲教育 (讲学习、的讲政治、的讲正气) "three emphases" education (to stress theoretical study, political awareness and good conduct)
三角恋爱 love triangle
三角债 chain debts
三来一补企业 the enterprises that process raw materials on clients' demands, assemble parts for the clients and process according to the clients' samples; or engage in compensation trade.
三连冠 three successive championships
三十而立 A man should be independent at the age of thirty. / At thirty, a man should be able to think for himself.
三通 three direct links of trade, mail, and air and shipping services across the Taiwan Straits
三通一平 "three supplies and one leveling"; supply of water, electricity and road and leveled ground (conditions ready for further economic development)
三维电影 three-dimensional movie
三维动画片 three-dimensional animation
三无企业 three-no-enterprises (It refers to enterprises with no capital, no plant, and no administrative structure.)
三下乡 a program under which officials, doctors, scientist and college students go to the countryside to spread scientific and literacy knowledge and offer medical service to farmers
三资企业 foreign-invested enterprises: Sino-foreign joint ventures (中外合资企业), cooperative businesses (中外合作企业) and exclusively foreign-owned enterprises in China (外商独资企业)
三字经 three-character scripture
散户 retail / private investor
桑拿浴 sauna
扫黄、的打非 eliminate pornography and illegal publications
扫尾工作 round-off work; wind-up work
杀手锏 sudden thrust of the mace--one's trump or master card
沙尘暴 sand storm; dust storm
山不在高, 有仙则名; No matter how high the mountain is, its name will spread far and wide if there is a fairy;
商检局 Commodity Inspection Bureau
商品房空置的现象 the vacancy problem in commercial housing
商品条码 bar code
上山下乡 (of educated urban youth) go and work in the countryside or mountain areas
上市 to be listed
上网 to get on the Internet
上有天堂, 下有苏杭 Just as there is paradise in heaven, there are Suzhou and Hangzhou on earth.



少数服从多数、的下级服从上级、的局部服从全体、的全党服从中央 the minority is subordinate to the majority, the lower level to the higher level, the part to the whole and the entire membership of the Party to the Central Committee

社会热点问题 hot spots of society

社会治安情况 public security situation, law-and-order situation

涉外经济 foreign-related business

申办奥运会 bid for the Olympic Games

身体素质 physique; physical constitution

神州行电话卡 Shenzhou pre-paid card

审时度势 size up the situation

渗透、的颠覆和分裂活动 infiltrative, subversive and splittist activities

生态农业 environmental-friendly agriculture

失恋 be disappointed in love; be jilted

失学儿童 dropout

师兄弟 (senior and junior) fellow apprentice

时不我待 Time and tide wait for no man.

实话实说 speak the plain truth; call a spade a spade

实践是检验真理的唯一标准 Practice is the sole criterion for testing truth.

实体经济 the real economy

实现零的突破 fulfill the zero (gold medal, medal, etc) breakthrough

实现小康目标 to achieve the goal of ensuring our people a relatively comfortable life, attain the goal of building a well-off society

实现中华民族伟大复兴 bring about a great rejuvenation of the Chinese nation

实行国民待遇 grant the national treatment to

实行计划生育、的控制人口数量、的提高人口素质 promotion of family planning to control the population size and improve the health of the people

食品卫生法 Food Hygiene Law of People's Republic of China

史记 Shi Ji/ Historical Records

世界观、的人生观、的价值观 world outlook; outlook on life; values

市场疲软 sluggish market

市场准入 market access

市盈率 p/e (price/earning) ratio

市值 market capitalization

事业单位 public institution

试用期 probationary period

适度从紧的财政政策 moderately tight financial policy

适销对路的产品 readily marketable products

适者生存 survival of the fittest

收购兼并 M&A (merger and acquisition)



收入 invisible income; off-payroll income; side money
收视率 audience ratings; television viewing
手机入网费 mobile access fee
首创精神 pioneering spirit
首航 maiden voyage (of an aircraft or ship)
首期按揭 down-payment
受灾地区 disaster-affected area
售后服务 after-sale services
授信额度 line of credit
树立企业良好形象 foster a good and healthy company image
刷卡, 划卡 to punch the card; to stamp the card
甩卖 clearance sale; be on sale
涮羊肉 instant-boiled mutton
双刃剑 double-edged sword
双向选择 two-way selection, referring to employer and employee
choosing each other in a job market
水货 smuggled goods
水墨画 Chinese brush drawing; ink and wash painting
硕博联读 a continuous academic project that involves postgraduate and
doctoral study
司仪 MC (master of ceremonies)
思乡曲 Nostalgia
思想僵铁 fossilized concept
死机 system halted
四大金刚 Four Heavenly Guardians at the entrance to a Buddhism temple;
Four Devarajas

外经贸

澳新紧密经济关系协定 ANZCERTA: Australia New Zealand Closer Economic Relations Trade
Agreement
摆脱亚洲金融危机的影响 shake off the impact of the financial crisis
帮助人才脱颖而出 help excellent talents find way to distinction
备件 spare parts
部长级会议 ministerial meeting
采取积极财政政策 proactive fiscal policy
出口创汇型/外向型产业 export-oriented industry
垂直兼并 vertical merger
倒爷 profiteer 的
抵免 offset
东盟自由贸易区 AFTA: ASEAN Free Trade Area
东南亚国家联盟 ASEAN: Association of South-East Asian Nations
对外项目承包 foreign project contracting
反倾销措施 anti-dumping measures against
防伪标志 anti-fake label



放松银根 ease monetary policy 的
非配额产品 quota-free products
非生产性投资 investment in non-productive projects
风险管理/评估 risk management/ assessment
风险基金 venture capital
风险准备金 loan loss provision/ provisions of risk
岗位培训 on-the-job training
港元的联系汇率制 the linkage system between the US dollar and the HK dollar
搞活国有大中型企业 revitalize large and medium-sized state owned enterprises
工程项目 engineering project
工业增加值 industrial added value
公正合理 equitable and rational
固定资产投资 investment in the fixed assets
广开就业门路 increase employment opportunities; create jobs in every possible way; open up more channels of employment
规模经济 scale economy/ economies of scale
国合企业（即国有合作社） state-owned cooperatives
国际清算 international settlement
国际收支平衡 balance of international payments/ balance of payment
国际收支不平衡 disequilibrium of balance of payment
国家补贴 public subsidies
国家鼓励项目 projects listed as encouraged by the state
国家科技创新体系 State Scientific and Technological Innovation System
国家现汇结存 state foreign exchange reserves
合理引导消费 guide rational consumption
横向兼并 horizontal merger
坏帐、的呆帐、的死帐 bad account/ dead account/ uncollectible account/bad debt/ bad loan
货币市场 money market
机构臃肿 overstaffing in (government) organizations
机构重叠 organizational overlapping 的
技工贸结合的科技型企业 scientific and technological enterprises that integrate scientific and technological development with industrial and trade development
季节性调价 seasonal price adjustments
既成事实 established/accomplished facts
减免债务 reduce and cancel debts
建材 building materials
进口环节税 import linkage tax
经常项目 current account
经常性的财政收入 regular revenues 的
竞价投标 competitive bidding
就业前培训 pre-job training 的
控股公司 holding company
垃圾融资 junk financing
劳动密集性企业 labor-intensive enterprises



劳务合作 labor service cooperation
累计实现顺差 143.4 美元 accumulatively realizing trade surplus
利改税 substitution of tax payment for profit delivery
流动人口 floating population 的
龙头产品 flagship product
乱集资、的乱摊派、的乱收费 unwarranted pooling of funds, arbitrary requisition of donations and exaction of fees from enterprises/ unauthorized pooling of funds, compulsory donations and random levies on enterprises
慢性萧条 chronic depression 的
农业技术合作 ATC: Agricultural Technical Cooperation
盘活存量资产 revitalize stock assets
配件 accessories
皮包公司 flying-by-night company; bogus company
平等互利、的讲求实效、的形式多样、的共同发展的方针 pursuing practical results, adopting various ways and seeking common development/ the principle of equality, mutual benefit, efficiency, diversity and mutual development
瓶颈制约 “bottleneck” restrictions
企业的自我约束机制 self-regulating mechanism of enterprises
企业技术改造 technological updating of enterprises
企业亏损补贴 subsidies to cover enterprise losses
企业所得税 corporate income tax
千年问题、的千年虫 millennium bug
抢得先机 take the preemptive opportunities
清理、的修订 screen and modify
求同存异 overcome differences and seek common ground
商住和公益设施建设 commercial, residential and public utility construction
申报制度 reporting system; income declaration system
实行股份制 enforce stockholding system
实行国民待遇 grant the national treatment to, treat foreign investors as equals to the Chinese counterparts
市场准人的行政管理措施 AAMA Administrative Aspects of Market Access
适销对路的产品 readily marketable products 的
双重轨制 two-tier system / double-track system 的
水利 water conservation
所有制形式 forms of ownership
贪图安逸 crave comfort and pleasure 的
通货紧缩 deflation
通货膨胀 inflation
同步增长 increase in the same pace
外援方式 modality of foreign aid
无氟冰箱 freon-free refrigerator 的
无纸交易 paperless transaction 的
现代企业制度 modern corporate system
消费膨胀 inflated consumption 的



协议投标 negotiated bidding
信息化 informationize 的
形成统一、的开放和竞争有序的市场 establish an unified, open market with orderly competition
亚欧会议 ASEM: Asia-Europe Meeting
亚太法定计量论坛 APLMF: Asia Pacific Legal Metrology Forum
亚太工商咨询理事会 ABAC: APEC Business Advisory Council
亚太计量程序 APMP: Asia Pacific Metrology Program
亚太经合组织部长级会议 AMM: APEC Ministerial Meeting
亚太经合组织经济领导人会议 AELM: APEC Economic Leaders Meeting
亚太经济合作组织 APEC: Asia-Pacific Economic Cooperation
亚太能源研究中心 APERC: Asia Pacific Energy Research Center
亚太商业论坛 ABF: APEC Business Forum
亚太商业网络 APB-Net: Asia-Pacific Business Network
亚太实验室认可合作 APLAC: Asia Pacific Laboratory Accreditation Cooperation
亚太通讯与数据系统 ACDS: APEC Communications and Database System
亚太信息基础设施 APII: Asia-Pacific Information Infrastructure
亚太中小企业技术交流与培训中心 ACTETSME: APEC Center for Technology Exchange and Training for Small and Medium Enterprises
亚洲开发银行 ADB: Asian Development Bank
以试点的形式实行外贸权自动登记制度 implement an automatic registration system of foreign trading rights on a trial basis
营业税 turnover tax
在巩固公有制主体地位的同时,促进多种所有制经济共同发展 alongside fortifying the status of the public ownership as the mainstay, it is also encouraged to witness common development of different systems of ownership
债转股 debt-to-equity swap
中华人民共和国保护台湾同胞投资实施条例 Implementation Rules of the P.R.C. on the Protection of Investments by Compatriots from Taiwan
中介服务组织 intermediary service organization
注入新的生机与活力 bring new vigor and vitality into
转化经营机制 change the method of operation
资本项目 capital account
自 1999 年 1 月 1 日起实行 come into official enforcement as of January 1, 1999
自由浮动汇率 free floating exchange rate; variable exchange rate
自驻经营,自负盈亏 responsible for their own management decisions, profits and losses
走上良性发展的轨道 going on the track of sound progress
shipping service company 船务公司
generic products 非商标(非专利)产品
prudent monetary policy 稳健的货币政策
deficit spending 超前消费
run on banks(到银行)挤兑
domestic support to agriculture 对农业的国内支持
special bonds 特种债券
economy of abundance 富裕经济



Animal-based protein 动物源性蛋白
dual purpose exports 军民两用品出口
dual-use goods and technology 军民两用产品和技术
NAFTA North American Free Trade Area 北美自由贸易区
global quota 全球配额
grandfather clause 祖父条款
Animal-derived food 动物源食品
EVSL (Early Voluntary Sectoral Liberalization)部门提前自愿自由化
TILF (Trade and Investment Liberalization and Facilitation)贸易和投资自由化和便利化

常见缩略:

C&F(cost & freight)成本加运费价
T/T(telegraphic transfer)电汇
D/P(document against payment)付款交单
D/A (document against acceptance)承兑交单
C.O (certificate of origin)一般原产地证
G.S.P.(generalized system of preferences)普惠制
CTN/CTNS(carton/cartons)纸箱
PCE/PCS(piece/pieces)只、的个、的支等
DL/DLS(dollar/dollars)美元
DOZ/DZ(dozen)一打
PKG(package)一包, 一捆, 一扎, 一件等
WT(weight)重量
G.W.(gross weight)毛重
N.W.(net weight)净重
(customs declaration)报关单
EA(each)每个, 各
W (with)具有
w/o(without)没有
FAC(facsimile)传真
IMP(import)进口
EXP (export) 出口
MAX (maximum)最大的、的最大限度的
MIN (minimum)最小的, 最低限度
M 或 MED (medium)中等, 中级的
M/V (merchant vessel) 商船
S.S(steamship)船运
MT 或 M/T(metric ton)公吨
DOC (document)文件、的单据
INT (international) 国际的
P/L (packing list)装箱单、的明细表
INV (invoice)发票
PCT (percent)百分比
REF (reference) 参考、的查价



EMS (express mail special) 特快传递
STL(style)式样、的款式、的类型
T 或 LTX 或 TX(telex)电传
RMB (renminbi) 人民币
S/M (shipping marks) 装船标记
PR 或 PRC(price) 价格
PUR (purchase)购买、的购货
S/C (sales contract) 销售确认书
L/C (letter of credit) 信用证
B/L (bill of lading) 提单
FOB (free on board) 离岸价
CIF (cost, insurance & freight) 成本、的保险加运费价
GMO (genetically modified organism)转基因组织
CAGA (compound annual growth average)年复合增长率

汉英口译分类词汇(教育)

(大学) 代理校长 Acting President
(大学) 副校长 Vice President
(大学) 校长 President/Chancellor
(大学) 专科 Major Types of Education in China short 2- to 3- year
higher education programs
(大学的) 研究小组; 讨论会 seminar
(国家) 助学金 (state)stipend/subsidy
(戏剧学院) 表演系 Acting Department
(系) 主任 chairman; chairperson
(小学) 校长 Head /Master
(职工) 子弟学校 school for children of workers & staff members
(中学) 校长 Principal
爱国人士 patriotic personage
爱国主义教育 education in patriotism
百分制 100-mark system
班主任 Class Discipline Adviser/Head Teacher
办学效益 efficiency in school management
半工半读学校 part-work and part-study school
半文盲 semiliterate; functional illiterate
包分配 guarantee job assignments
被授权 be authorized to do
必修课 required/compulsory course
毕业典礼 graduation ceremony; commencement
毕业鉴定 graduation appraisal
毕业论文 thesis; dissertation
毕业设计 graduation ceremony
毕业生 graduate



毕业实习 graduation field work
毕业证书 diploma; graduation certificate
博士 doctor (Ph.D)
博士后 post doctorate
博士后科研流动站 center for post-doctoral studies
补考 make-up examination
补习学校 continuation school
不及格 fail
材料工程系 Department of Materials Engineering
材料科学系 Department of Materials Science
财贸学校 finance and trade school
财政拨款 financial allocation
测量系 Department of Survey
成绩单 school report; report card; transcript
成人教育 adult education
成人学校 adult school
成人夜校 night school for adults
成为有理想,有道德,有文化,守纪律的劳动者 to become working people with lofty ideals, moral integrity, education and a sense of discipline
初等教育 elementary education
初中 junior middle school
辍/失学青少年 school dropout/leaver
大学肆业生 undergraduate
德才兼备 to combine ability with character; equal stress on integrity and ability
低年级学生 lower grade pupil/student; pupil/student in junior grades
地理系 Department of Geography
地球物理系 Department of Geophysics
地质系 Department of Geology
电机工程系 Department of Electrical Engineering
电机制造学校 electrical machinery school
电力学校 electric power school
电视大学 T.V. university
电子系 Department of Electronics
雕塑系 Department of Sculpture
定向招生 students are admitted to be trained for pre-determined employers
东方语言学系 Department of Oriental Languages & Literature
动物学系 Department of Zoology
动员 mobilize
短训班 short-term training course
多学科的 multi-disciplinary
俄语系 Department of Russian
发挥学生主动性、的创造性 to give scope to the students' initiative and



creativeness
法律系 Department of Law
法语系 French Language Department
反复灌输 inculcate
纺织工程系 Department of Textile Engineering
纺织航海学校 textile machinery school
分数 mark; grade
分校 branch school
服务性行业 service trade
辅导员 assistant for political and ideological work
附中 attached middle school
附属中学 attached middle school
副教授 associate professor
副修 minor
副主任 vice-chairman
岗位培训 undergo job-specific training
高等教育 higher/tertiary education
高等学校 institution of higher education
高年级学生 upper/higher grade pupil/student; pupil/student in senior grades
高中 senior middle school
工程物理系 Department of Engineering Physics
工业大学 polytechnic university
工业工程系 Department of Industrial Engineering
工业管理系 Department of Industrial Management
工业设计系 Department of Industrial Design
工业学院 engineering institute
公费生 government-supported student
公开课 open class
共产主义道德品质 communist ethics
共产主义教育 education in communism
管理科学系 Department of Management Science
广播电视大学 television and radio broadcasting university
国画系 Department of Tradition Chinese Painting
国际关系系 Department of International Relations
国际经济系 Department of International Economics
国际劳工组织 International Labor Organization
国际贸易系 Department of International Trade
国际文化交流 intercultural communication
国际政治系 Department of International Politics
国际主义教育 education in internationalism
国家发明奖 National Invention Prize
国家教育经费 national expenditure on education
国家科技进步奖 National Prize for Progress in Science and Technology



国家统计局 the State Statistical Bureau
国家自然科学奖 National Prize for Natural Sciences
海洋学系 Department of Oceanography
函授大学 correspondence college
航海系 Department of Navigation
河流港湾工程系 Department of River & Harbor Engineering
护理系 Department of Nursing
护士学校 nurses' school
化工学校 chemical engineering school
化学系 Department of Chemistry
环境工程学系 Department of Environmental Engineering
会计系 Department of Accounting
会计学校 accountant school
伙食补助 food allowance
伙食费 board expenses
机械工程系 Department of Mechanical Engineering
基本框架 basic framework
基础科学 the fundamentals
基础课 basic course
基金会 foundation
及格 pass
集体主义教育 education in collectivism
计算机学系 Department of Computer Science
记者招待会 press conference
技工学校 school of technology
寄宿生 boarder
家业经济系 Department of Agricultural Economics
假期工作 vacation jobs
坚持社会主义方向 to keep to the socialist orientation
兼职教授 Part-time Professor
建筑工程系 Department of Architectural Engineering
建筑工程学校 building engineering school
建筑学 Department of Architecture
讲师 Lecturer/Instructor
奖励 rewards
奖学金 scholarship
奖学金生 prize fellow
教材编写组 Teaching Materials Writing Group
教导主任 Director of Teaching and
教师进修学校 teachers' college for vocational studies
教授 professor
教书育人 to educate the person as well as impart book knowledge
教务长 Dean/Director of Teaching Affairs, dean of studies
教学、的科研、的生产的“三结合” “3-in-1 combination” involving teaching,



research, and production
教学大纲 teaching program; syllabus
教学内容 content of courses
教学人员 the faculty; teaching staff
教学组 teaching group
教研室/组 teaching and research section/group
教研室主任 Head of the Teaching and Research Section
教育必须为社会主义现代化服务, 必须同生产劳动相结合, 培养德智体全面发展的建设者和接班人。 Education must serve the needs of socialist modernization, be integrated with productive labor, and train builders and successors who are well developed morally, intellectually and physically.
教育部 Ministry of Education
教育程度 educational background
教育方针 guideline(s)/guiding principle(s) for education

口译词组英语翻译

Give the floor to 请...发言
It is a great pleasure for me to 我很荣幸...
Relevant issues 相关问题
Updated research research result 最新的调查结果
Attach the importance to 对...给予重视
Lead-edge technologies 领先技术
Minister Counselor 公使
Natural heritage 自然遗产
Shared concern 共同关心的问题
Well-deserved reputation 良好的信誉
express sincere gratitude to 对...表示衷心的感谢
Let's welcome to give a speech 请...讲话
bilateral conference 双边会议
propose the warmest applause to 以掌声对...表示的最热烈的欢迎
sponsor 主办单位



the Award Ceremony 颁奖仪式
greeting speech 贺词
observe the grand opening of 隆重举行
Let's invite to present the award 请...颁奖
achieve complete ceremony 取得圆满成功
global celebration ceremony 全球庆典
declare the closing of 宣布...结束
Please rise for the national anthem. 请全体起立, 奏国歌
Collective stewardship 集体管理
Competitive job market 充满竞争的就业市场
Financial institutions 金融机构
Forward-looking 进取
Gross National Product 国民生产总值
Meet the challenges 迎接挑战
Public authorities 公共机构
Regulatory mechanism 法规机制
The threshold of our transition into the new millennum 跨越新千年的门槛
UNCHS (United Nations Centre for Human Settlements) 联合国人居中心
Urban residents 城市居民
Well-serviced formal city 服务齐全的高尚城市
place as the priority 把...列为重要内容
never neglect the work 不放松工作
water conservation 节约用水
extend our sincere congratulations on 对...表示衷心祝贺
model city of water conservation 节约用水先进城市
attain the results expected 使...取得预期效果
confer honorable awards on 授予...光荣称号
strive for 为...而奋斗
a city of severe water shortage 严重缺水城市
units concerned 有关单位
compared with ,there is still some way to go 与...比有差距
wish a complete success 预祝...圆满成功
broaden sources of income &reduce expenditure 开源与节流并重
seaport for foreign trade 对外贸易港口
National Gross Products 国内生产总值
merrily gather 欢聚一堂
vigorous economic region 活跃的经济带
solid foundation 基础雄厚
may you have a most pleasant impression 留下最美好的印象
the grand occasion 盛世
wish a pleasant stay 祝愿在停留愉快
comprehensive commercial seaport 综合性商港
spring is very much in the air 春意盎然
forest coverage 森林覆盖率



global warming 全球变暖
principal element 主要因素
toxic emission 废气排放
ignite the sparks of understanding 迸发出心灵的火花
build the bridge for cooperation 建立合作桥梁
substantial in content 内容翔实
major province of energy 能源大省
tight in schedule 日程紧凑
call upon 号召
conservation benefits 节水的好处
industrial reuse and recycling 工业中水利用
pollution fines 污染罚款
urban water conservation 城市节水
water saving fixtures 节水装置
regional economic 地区经济
diversification in port operation 港口经营多元化
perform our duties and fulfill our obligations 责任和义务
a well-known regional event of the industry 地区行业盛会
initiating ports 发起港
break free 冲破藩篱
civil society 民间团体
ethnic lines 种族
genuine partnership 真正的合作伙伴
squatter settlements 违章建筑区
without access to 享受不到
open dialogues 畅所欲言
the bounding of planning economy 计划经济的束缚
pressing issues 紧迫问题
vitalize the province by science and technology and sustainable development 科教兴省和走可持续发展的道路
unprecedentedly inflated 空前膨胀
curb the trend of steep rise 控制增长势头
face severe challenges 面临严峻挑战
acutely aware 清醒地看到
ecological deterioration 生态恶化
strengthen the awareness 提高意识
respect each other, seek the common ground while putting aside difference, enjoy equality and mutual benefits, complement each other's advantages, learn each other's experience, expand the cooperation, stand from the present and look forward to the future 相互尊重, 求同存异, 平等互利, 优势互补, 借鉴经验, 拓展合作, 立足当前, 着眼未来
take the opportunity of this seminar 以此会议为契机
lag behind 滞后
the transition of mechanism is slow 转轨建制过程缓慢
draw lessons from the past 总结经验教训



community development oriented 以发展社区为宗旨的
deserved winners 当之无愧的获奖者
ethnic minorities 少数民族
gainful employment 有报酬的
gender issues 性别问题
handicraft works 手工艺品
income generation 工薪阶层
in-depth knowledge 深入了解
the handicapped 残疾人
seek the best instead of the largest 不求最大，但求最好
industrial structure 产业结构
the unified design between the city and the countryside 城乡一体化
short-term conduct 短期行为
real estate development 房地产开发
help and support the poor 扶贫帮困
public lawn 公共绿地
public utilities 公用事业
convention center 会展中心
infrastructure scale 基建规模
consciousness for the best 精品意识
model human settlements 精品住宅区
enterprise revenue 企业效益
civil bus ride 文明乘车
Hope Project 希望工程